



SCAN CODE  
FOR EBOOK

# تلاوة



تلاوة القرآن الكريم  
KOMPLES ISLAM PUTRAJAYA  
63<sup>RD</sup> INTERNATIONAL  
AL-QURAN  
RECITAL AND MEMORISATION  
ASSEMBLY, MALAYSIA  
1445H | 2023M (MTHQA 63)

VOL 3 | RABU 23 OGOS 2023 | WEDNESDAY 23<sup>RD</sup> AUGUST 2023 | الأربعاء ٦ صفر ١٤٤٥ هجري

JABATAN KEMAJUAN ISLAM MALAYSIA | www.islam.gov.my

## Bingkisan Hikmah Ahlil Quran

## Words of Wisdom From Ahlil Quran

## من وصايا أهل القرآن



**AYYAN AHMED INAAN**

Peserta Tilawah Al-Quran, Maldives  
Al-Quran Reciter Participant from Maldives

”

Untuk mewujudkan masyarakat cintakan al-Quran, ibu bapa perlu menunjukkan contoh kepada anak-anak seperti kerap membaca Al-Quran, berkongsi kisah-kisah indah dan pengajaran yang diceritakan dalam al-Quran melalui aktiviti di sekolah, berkumpul bersama keluarga dan menjadi inspirasi kepada mereka.

*To foster a society that loves the Quran, parents should lead by example, regularly reading the Quran, sharing its beautiful stories and lessons through school activities, family gatherings, and inspiring discussions with their children.*

لتعزيز مجتمع يحب القرآن، يجب على الآباء أن يكونوا قدوة، بقراءة القرآن بانتظام، ومشاركة قصصه الجميلة ودروسه من خلال الأنشطة المدرسية، والتجمعات العائلية، والمناقشات المهمة مع أطفالهم



**DK FAUZIAH NADHIRAH  
BINTI PG HJ JOFRI**

Peserta Tilawah Al-Quran, Brunei Darussalam  
Al-Quran Reciter Participant from Brunei Darussalam

”

Untuk mewujudkan masyarakat yang mencintai al-Quran, langkah-langkah yang perlu diambil adalah mendidik anak-anak dengan al-Quran sejak usia dini, selalu menjadi contoh bagi mereka dengan mengamalkan ajaran al-Quran, dan berinteraksi dengan guru-guru yang memiliki keahlian dalam hal ini.

*To build the Quran-loving society, we should educate children about the Quran starting at a young age, consistently set examples by practicing its teachings, and interacting with knowledgeable teachers in this field.*

من أجل بناء مجتمع يحب القرآن، يتطلب منا أن نقوم بتثقيف الأطفال بتعاليم القرآن منذ سن مبكرة، وأن نكون دائماً مثلاً يُحتذى به من خلال تطبيق تعاليمه في حياتنا، وأن نتلقاه من معلمين ذوي خبرة في هذا المجال.



**NOUR AL HUDA ABDUL RAHMAN  
AL OMARI**

Peserta Hafazan Al-Quran, Lubnan  
Al-Quran Memorisation Participant from Lebanon

”

Untuk mewujudkan masyarakat cintakan al-Quran kita hendaklah mendalami isi kandungan al-Quran, membantu orang lain untuk mempelajarinya serta mengadakan lebih banyak pertandingan seperti ini.

*To nourish a society that cherishes the Quran, we should engage in studying its content, assisting others in learning it, and organizing more competitions like this.*

لنبني مجتمعاً محباً للقرآن، ينبغي لنا دراسة ما ورد في القرآن، ومساعدة الآخرين على تعلمه، وتنظيم المزيد من المسابقات المماثلة لهذا الاحتفال.



# AL-QURAN SEBAGAI PANDUAN DALAM MENGURUS PERBEZAAN

Dalam menjalani liku-liku kehidupan di dunia ini, kita tidak terlepas daripada mendepani pelbagai ragam, watak dan identiti yang berbeza terutamanya berkaitan pola berfikir dan amalan seharian. Hal ini termasuklah perbezaan pandangan dan pendapat yang diutarakan oleh seseorang terhadap sesuatu perkara dan mempunyai perbezaan dalam menentukan keputusan terhadap sesuatu isu dan perkara.

Selain itu, perbezaan pandangan dalam memahami dalil-dalil syarak merupakan suatu lumrah. Perkara ini berlaku disebabkan perbezaan tahap keilmuan dan kecerdasan akal manusia yang berbeza antara satu sama lain.

Sekiranya berlaku perselisihan atau perbezaan pandangan dalam kalangan manusia, Allah SWT telah menyatakan dalam surah an-Nisa, ayat 59 mengenai perkara yang perlu dilaksanakan apabila timbul sesuatu perbezaan yang boleh menyebabkan pergaduhan dan perbalahan.

Maksudnya:

**“Kemudian jika kamu berbantah-bantah (berselisih) di dalam sesuatu perkara, maka hendaklah kamu mengembalikannya kepada Allah (al-Quran) dan Rasul-Nya (as-Sunnah) jika kamu benar beriman kepada Allah dan juga hari Akhirat.”**



Oleh itu, melalui ayat ini dapatlah difahami bahawa antara punca perselisihan yang membawa kepada permusuhan adalah pihak yang berbeza pandangan (tidak mahu akur menyerahkan kebenaran) yang bersandarkan kepada dua sumber yang utama iaitu al-Quran dan al-Hadith. Merujuk kepada ayat yang lain, Allah SWT menyatakan dalam surah asy-Syura, ayat 10:

Maksudnya:

**“Tentang sesuatu apa pun kalian berselisih, maka keputusannya (terserah) kepada Allah.”**

Marilah kita sama-sama bermuhasabah dalam menyuarakan pandangan dan menerima perbezaan pendapat demi mengelakkan perbalahan dan bertindak mengikut emosi mahupun akal semata-mata.

Memetik kata-kata khalifah Saidina Umar bin Abd al-Aziz berkaitan perbezaan pendapat yang berlaku dalam kalangan umat Islam iaitu **“Aku tidak gembira jika para sahabat Muhammad SAW tidak berselisih pendapat sesama mereka. Ini kerana, jika mereka tidak berselisih pendapat maka tidak akan berlakunya rukhsah (kemudahan).”**

Justeru, pandangan yang berbeza akan dapat diharmonikan jika kedua-duanya akur terhadap apa yang telah disampaikan dan ditetapkan melalui wahyu.

المتسابح TUESDAY, 22<sup>ND</sup> AUGUST 2023

القرآن Recital | تلاوة القرآن

المسابح PESERTA | RECITERS | المتسابح WEDNESDAY, 23<sup>RD</sup> AUGUST 2023

تلاوة القرآن | Al-Quran Recital | Tilawah Al-Quran



**MAYSOM JIK**  
ميسوم بنت  
محمد جيبي

BODIA



**ATHEEKUR RAHMAN  
MUHAMMAD MUKTHAR**  
محمد مختار عتيق  
الرحمن

SRI LANKA



**NILUFAR  
NORXOJAYEVA  
ULUG'BEK QIZI**  
نيلوفر نارخوجيفا  
بنت اولو غبيك

UZBEKISTAN



**DZANIYAL  
MUHAMMAD  
CHUBAIBILLAH**  
ذانيال محمد  
حبيب الله مجيب

INDONESIA



**MOHAMMAD  
HASSAN HASSAN  
ZADA**  
محمد حسن  
حسن زاده

AFGHANISTAN



**MUHAMMAD  
QAYYIM NIZAR BIN  
SARIMI**  
محمد قيم نزار بن  
سارمي محمد اويس

MALAYSIA



**RAUDHAH  
SUPIAN NOOR**  
روضه سفيان  
نور

INDONESIA



**MUHAMMAD  
SYARAFUDDIN  
BIN MAZLAN**  
محمد شرف  
الدين بن مزلان

SINGAPORE



**NOR HIDAYAH  
BINTI ABD  
RAHMAN**  
نور هداية بنت عبد  
الرحمن محمد اويس

MALAYSIA



**AHMAD SALIMU  
MKWEWA**  
ناديم سليمان

TANZANIA



**WATTANA  
ARBEEDIN**  
واتنا عابدين

THAILAND



**JASURBEK  
FAYZULLAH**  
جسورين  
فيض الله

UZBEKISTAN



**MUHAMMAD  
UMAR**  
محمد عمر

PAKISTAN

# THE QURAN AS A GUIDANCE IN MANAGING DIFFERENCES

In navigating the complexities of life in this world, diversities, personalities, and identities will naturally emerge, particularly in terms of thought patterns and daily practices. Differences in viewpoints and opinions expressed by individuals concerning certain matters are inevitable, thus leading to discrepancies in making decisions about various issues.

Additionally, in understanding and interpreting the reasonings behind religious decrees (dalil of shara'), it will naturally result in differences of opinion due to varying capacity of knowledge and intellectual senses among individuals.

When disputes or differences arise among people, Allah SWT has outlined the course of action to be taken when disagreements potentially lead to conflicts in Surah an-Nisa, verse 59: The meaning: **"And if you disagree over anything, refer it to Allah and the Messenger, if you should believe in Allah and the Last Day."**

Hence, from this verse, it can be understood that one of the causes of disputes leading to hostility is the refusal of parties with differing opinions to submit the matter to the two primary sources, which are the Quran and the Hadith. In another verse, Surah ash-Shura, verse 10: The meaning: **"And in whatever you disagree - its judgment is [due] to Allah."**

Let us collectively reflect that when disagreements arise, and emotions dominate an individual, personal viewpoints tend to be staunchly defended, resulting in conflicts.

Quoting the words of the Islamic caliph, Umar bin Abd al-Aziz, regarding the occurrence of differing opinions among Muslims, **"I would not be pleased if the companions of Muhammad PBUH did not differ in opinion among themselves. This is because, without differing opinions, leniency (rukhsah) would not be allowed."**

Hence, differences in viewpoint can be harmonized if both parties acknowledge and adhere to what has been conveyed and established through the divine revelation.

# القرآن الكريم كمرجعية لإدارة الخلافات

في الحياة المعيشية في هذا العالم ، هناك العديد من الأصناف والشخصيات والهويات المختلفة ، خاصة في أنماط التفكير والممارسات اليومية . ولا يستثنى من ذلك الاختلاف في وجهات النظر والآراء التي يعبر عنها الإنسان بشأن مسألة ما ، وبالتأكيد يوجد هناك اختلافات في إبداء الآراء بشأن أي قضية أو مشكلة .

ومن ذلك الاختلافات في الرأي في فهم الأدلة الشرعية فهي أمر طبيعي . ويحدث هذا بسبب الاختلافات من حيث مستوى معرفة وذكاء البشر الذين يختلفون عن بعضهم البعض .

فإذا كان هناك تنازع أو خلاف في الرأي بين الناس ، فقد بين الله سبحانه وتعالى في سورة النساء في الآية ٥٩ المنهجية والخطوات التي يجب اتباعها وتنفيذها عندما يكون هناك اختلاف يمكن أن يسبب الشجار والجدال . حيث قال الله سبحانه وتعالى : **( ..... فَإِن تَنَازَعْتُمْ فِي شَيْءٍ فَرُدُّوهُ إِلَى اللَّهِ وَالرَّسُولِ إِن كُنتُمْ تُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ ..... )**

يفهم من هذه الآية أيضا أن من أهم أسباب الخلافات التي تؤدي إلى العداوة بين أطراف مختلفة الآراء أنها لا تريد التسليم والموافقة على الرجوع والخضوع للمصدرين الرئيسيين : القرآن والسنة .

وفي آية أخرى حثَّ الله سبحانه وتعالى وأكد على نفس المنهج حيث قال في سورة الشورى الآية ١٠ :

**( ..... وَمَا اخْتَلَفْتُمْ فِيهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكِّمُهُ إِلَى اللَّهِ ..... )**

أي أنه يجب الرجوع إلى حكم وشرع الله سبحانه وتعالى عند حدوث أي خلاف يتعلق بأمر من أمور وشؤون حياتنا .

إذن يجب علينا أن نندبر ونتفكر جميعاً عندما ينشأ أي خلاف ؛ حتى لا نعطي فرصة للعقل والعواطف البشرية فيسيطران على الشخص ومن ثم سيتشبث برأيه الشخصي ويجتهد في الدفاع عنه ومن هنا تبدأ الفرقة والعداوة .

وقد نقل عن أمير المؤمنين الخليفة عمر بن عبد العزيز فيما يتعلق بالخلافات التي تحدث بين المسلمين قوله :

**« ما يسرنى أن أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم لم يختلفوا ، لأنهم لو لم يختلفوا لم يكن لنا رخصة . »**

وعليه فيجب علينا كمسلمين احترام وجهات النظر المختلفة مع التوافق على الرجوع والخضوع لما نزل من الحق بوحى من الله وهدى من سنة رسوله (ص) .

## PESERTA | RECITERS | المتسابق SELASA, 22<sup>ND</sup> AUGUST 2023 Hafazan Al-Quran | Al-Quran Memorisation | حفظ القرآن



ABDULSAMAD AHMED  
ABA ALI  
عبدالصمد احمد أبا علي

SOMALIA



AHMED ABDALLA  
ALI ELGELAB  
أحمد عبد الله القليب

LIBYA



MALEK BEN ABDALLAH  
مالك بن عبد الله

TUNISIA



FATIMA KHALID  
فاطمة خالد

CANADA



MOHAMMED AHMED  
M A ALHARAM  
محمد أحمد الحرم

QATAR



DRAME ISMAIL  
اسماعيل درامي

COTE D'IVOIRE



AHMAD IKMAL BIN  
MOHD RIDHUAN  
أحمد اكمال بن  
محمد رضوان

MALAYSIA



NDEYE SEYNABOU  
NGOM  
زينب نغوم

SENEGAL



MOHAMMAD TAYYAB  
ANSARI  
محمد طيب انصاري

INDIA



ABDUL RAHMAN  
HARDAN  
عبدالرحمن حردان

SYRIA



MAAMON AHMED  
RAWEH MOHAMMED  
مأ مون أحمد رايح محمد

YEMEN

## PESERTA | RECITERS | بق Tilawah Al-Quran | Al-Quran



SALEH AHMED ALI  
QTAIFAN  
روضه سفيان نور

JORDAN

CAM



KANLAYANEE MUMI  
حسن نب بنت  
محمد الششيرازي

THAILAND

MAL



ALIRE  
BIZHAN  
بيجن

IRAN

Dari Lensa  
#MTHQA63



## Editorial Board

### Publisher / الناشر

Jabatan Kemajuan Islam Malaysia (JAKIM)  
Blok A dan B,  
Kompleks Islam Putrajaya  
No. 23, Jalan Tunku Abdul Rahman  
62100 Putrajaya.

### Editorial Advisory Board / مستشار هيئة التحرير

Tatuk Hajah Hakimah binti Mohd Yusoff  
Tuan Haji Ruslan bin Said

### Chief Editor / رئيس التحرير

Azman bin Mat Hassan

### Editor / محرر

Mohd Meeftah bin Anuar

### Editorial Committee / هيئة التحرير

Dr. Muhammad Ikram bin Abu Hसन  
Dr. Mohamad Muhaimin bin Mohamad Zaki  
Nurul Widyamirza binti Sujjan  
Ahmad Syahid bin Salleh  
Mohamad Zahir bin Abdul Halim  
Nur Madihah binti Rakes Junaidi  
Affah Syarfa binti Hasran

### Translators / المترجمان

Dr. Haji Ubada Tawfiq al-Bahnasi  
Nur Netasyah binti Jumain

### Photographers / المصورون

Normalizwan bin Kamaruddin  
Azlan Azray bin Abd Rahim

### Distribution / التوزيع

Mohd Badrul Amin bin Abdul Manaf  
Husna Salsabila binti Mohd Al-Ikhsan  
Ahmad Faizal bin Sumar  
Muhammad Azamuddin bin Ab Rasid

### Typeset & Design / الكتابة والتصميم

Visual Print Sdn. Bhd.  
No. 47, 47-1,  
Jalan Damai Raya 1, Alam Damai,  
Cheras 56000 Kuala Lumpur.

Newsletter *Tilawah* is published by the Jabatan Kemajuan Islam Malaysia (JAKIM) in conjunction with the 63<sup>rd</sup>, International al-Quran Recital & Memorisation Assembly.